



CHINA-UNITED STATES EXCHANGE FOUNDATION

太平洋国际交流基金会

903 State Apartment, Henderson Center, No.18 Jianguomennei Street, Dongcheng District, Beijing, PRC

北京市东城区建国门内大街 18 号恒基中心汇豪阁公寓 903

Tel: 010-65186364 Fax: 010-65188834

Website: www.cusef.org.cn www.chinausfocus.com



Annual Report 2015

二零一五年报



CHINA-UNITED STATES EXCHANGE FOUNDATION

太平洋国际交流基金会



Governors and Supervisors

理事、监事

Chairman 理事长

Mr. C.H. Tung, Vice Chairman of CPPCC
董建华先生，全国政协副主席

Vice Chairwoman 副理事长

Madam Li Xiaolin, President of CPAFFC
李小林女士，中国人民对外友好协会会长

Secretary General 秘书长

Ambassador Chen Yonglong
陈永龙大使

Board of Governors 理事

Dr. Victor Fung, Chairman of the Fung Group
冯国经博士，冯氏集团主席

Prof. Lawrence Lau, Ralph and Claire Prof. of Economics, the Chinese University of HK
刘遵义教授，香港中文大学蓝饶富暨蓝凯丽经济学讲座教授

Mr. Alan Wong, Executive Director of CUSEF
黄锦辉先生，中美交流基金会总干事

Mr. Alexander Tsang, former Vice President of the HK Polytechnic University
曾庆忠先生，香港理工大学前常务副校长

Mr. Zhu Yinghuang, former Editor in Chief of China Daily
朱英璜先生，《中国日报》前主编

Mr. John Zhao, CEO of Hony Capital
赵令欢先生，弘毅投资总裁

Mr. Shen Xin, Secretary General of China Friendship Foundation for Peace & Development
沈昕先生，中国友好和平发展基金会秘书长

Mr. Guo Xiangang, Vice President of China Institute of International Studies
郭宪纲先生，中国国际问题研究院副院长

Supervisors 监事

Ms. Elsie Leung, 1st Secretary for Justice of HK
梁爱诗女士，香港特别行政区首任律政司司长

Amb. Zhou Wenzhong, Secretary General of Boao Forum for Asia
周文重大使，博鳌论坛秘书长

Mr. Zhang Yangbin, Director-General, General Office of CPAFFC
张杨斌先生，中国人民对外友好协会办公厅主任

Mr. Hu Jianhuai, Deputy Director-General, Department of Asian & African Affairs of CPAFFC
扈健怀先生，中国人民对外友好协会亚非部副主任



Contents 目录

About the Foundation	2	基金会简介	3
Chairman's Message	4	理事长寄语	5
Board Meetings and Annual Meeting	6	理事会及年会	6
Programs and Activities	8	项目与活动	8
CUSEF in 2016	31	基金会2016年工作愿景	32
Governors and Supervisors	33	理事、监事	33

About the Foundation

The China-United States Exchange Foundation (Beijing) was established in September 2012 as a non-public collecting and non-profit organization with the purpose of promoting communication and cooperation between China and the United States. The first board of governors consists of 11 members with Mr. Tung Chee Hwa as legal representative and Chairman, Madame Li Xiaolin as vice Chairwoman and Ambassador Chen Yonglong as Secretary General. The Foundation is managed by The Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries.

The Foundation's mission is to further improve communications and enhance understanding between the peoples of China and the United States, strengthen engagement between public- and private-sector opinion leaders and to support greater recognition of common interests in order to further enhance the relationship between the two countries. The Foundation will do this by facilitating open exchange and dialogue among policy-makers, business leaders, academics, think-tanks, cultural figures, and educators from the two countries.

Since its inauguration, the Foundation has launched a number of initiatives to promote cultural, academic and educational exchanges and to support research initiatives directed at facilitating deeper mutual understanding and expanding opportunities for cooperation between the peoples of China and the United States.

The world is growing into a global village of shared destinies. China and the United States are inextricably interdependent. To conform to the trend of development of the bilateral relationship, the Foundation will focus its work on helping the peoples of both countries recognize their many areas of common interests and on identifying and developing additional areas of common interest, serving as a bridge for the two countries by facilitating exchanges and dialogues. We will continue to engage different parties from both China and the United States, to enhance this important bilateral relationship on all fronts.



太平洋国际交流基金会（以下简称基金会）经民政部批准，正式成立于2012年9月，是致力于推动中美两国各领域交流与合作的非公募、非盈利基金会。首届理事会由11人组成，法人代表、理事长为董建华先生，副理事长为李小林女士，秘书长为陈永龙大使。基金会系中美交流基金会（香港）在中国境内设立的独立法人机构，业务上由中国人民对外友好协会主管并受中美交流基金会（香港）指导。

基金会秉持“组织和资助中美两国各领域的交流与合作，促进中美两国人民的相互理解和友好，改善和加强两国关系”的宗旨，主要通过组织和资助中美两国官方和民间高层对话和交流，两国智库、高校间学术交流和人员往来，以及开展促进两国经贸、教育、文化合作的项目，推进中美在包括政、经、文、教各个领域的高效率、深层次、全方位的交流与合作，加深两国人民的相互了解和友谊，增进两国的共同利益和战略互信。

自成立以来，基金会已推出多项活动，以促进中美两国在文化、学术和教育上的交流，并支持一些旨在深化两国相互了解的研究计划，以扩大中美两国人民的合作机遇。

当今世界，全球化深入发展、利益深度交融、竞争日趋激烈，中国和美国已经高度相互依存。太平洋国际交流基金会顺应中美关系发展大趋势，以“扩大交流与合作、增进互信与友谊”为己任，动员一切可以利用的资源，发挥加深两国文化认同和国民感情的催化剂作用以及密切太平洋两岸来往与对话的桥梁作用，不断夯实两国关系的社会和民意基础，不遗余力推进新时期中美关系面向未来、健康平稳发展。

基金会简介

Chairman's Message

The highlight of U.S.-China relations over the past year has to be the successful state visit of President Xi Jinping to the United States. Following that momentous occasion, the Paris Climate Change Conference was successfully concluded. This was made possible, in large part, because of the effective collaboration of the two Presidents.

As in past years, China continued to participate in international efforts with the United States, often under the auspices of the United Nations, to address challenges arising in global hot-spots, and to help ensure peaceful solutions. The successful conclusion of the Iranian nuclear deal was one example. At the same time, trade, commerce and investment between the two countries continued to move forward positively. In sum, 2015 was another good year in U.S.-China relations.

But there are always differences, such as on issues concerning cyber security, and activities in the South and East China Seas. Fortunately, the differences have been managed effectively so far. Some of the differences have arisen because the two countries are at different stages of development, and therefore their needs are different. Other differences sometimes arose because of differences in culture, history and also traditional values. Greater efforts need to be made so that the people of the two countries can understand each other better. Better understanding by the two peoples will help the decision makers of the two countries to come to solutions. This is the important work the foundation is devoted to.

I am pleased to say that the work of the Foundation is progressing positively forward. At any given moment, any of our over forty annual activities of various kinds are being carried out. Particularly worthy of mention is the work of China-U.S. Focus, a website devoted to promoting better understanding of topical issues by the peoples of our two countries. 2015 saw our website reached important milestones: our monthly reach expanded to half a million individuals, and our Chinese language website was launched. From now on, Chinese speaking readers can also participate in these ongoing important discussions.

Still much work needs to be done to cultivate good U.S.-China relations. It is a gargantuan task, but one of critical importance for world peace and prosperity. 2016 is an election year in the United States, and our work may be particularly challenging in these times. But I am confident that, with the enormous support of our friends and supporters on both sides of the Pacific, we will prevail.



Tung Chee Hwa
Chairman

China-United States Exchange Foundation
January 2016



今年，习近平主席成功访美无疑是中美关系之亮点。随此重要之机，巴黎气候变化大会成功落幕。大会之圆满顺利，很大程度上有赖于中美两国领导人通力合作。

如同过往多年，中国继续与美国携手参与国际事务，经常在联合国框架内应对国际热点问题所引发的挑战，并确保这些国际热点问题得以和平解决。伊朗核协议的成功达成可为一例。与此同时，两国之间的贸易、商业和投资往来积极推进。总之，2015年是中美关系的又一佳年。

但分歧亦存，如涉及网络安全相关议题和东海、南海上的活动。幸运的是，这些分歧至今得以有效管控。两国处在不同发展阶段，以致需求各异，是一些分歧产生的原因，有时另一些分歧的出现则归因于各自不同的文化、历史及传统价值观。因此，需要付出更多的努力使两国人民更好地了解对方。两国人民更好地了解彼此，有助于推动两国决策者解决问题。这项工作太平洋国际交流基金会所尽心致力于的。

我很高兴地说基金会的工作正积极向前迈进。无论何时，我们有超过四十个不同类型的全年活动正紧锣密鼓地展开。特别值得一提的是中美聚焦网，一个致力于促进两国人民更好理解热门话题的网站。2015年是我们网站建设的重要里程碑：月均访问量已达五十万人，同时网站中文版也已问世。自此以后，中文读者也能参与到这些重要的现时讨论中来。

促进良好的中美关系，仍旧有许多工作需要去完成。这是巨大的任务，但对世界和平与繁荣具有重要意义。2016年为美国选举之年，这段时期对我们的工作或许会特别具有挑战性。但使我充满信心的是，能得到我们太平洋两岸朋友和支持者的鼎力相助，我们定能克服。

理事长寄语

董建华

董建华

太平洋国际交流基金会理事长

2016年1月



1



2

1. State Councilor Yang Jiechi met with Foundation Governors and Patrons
国务委员杨洁篪会见基金会理事及捐资人
2. The 2015 Board meeting
基金会 2015 年理事会会议

Board Meetings and Annual Meeting 理事会及年会



Madame Fu Ying, Chairwoman of the Foreign Affairs Committee of the National People's Congress met with Foundation Governors and Patrons
全国人大外事委员会主任委员傅莹会见理事及捐资人

CPAFFC Program 全国友协项目



1. President Xi Jinping posed for group photo with U.S.- China governors
习近平主席和与会中美省州领导人合影



2. President Xi Jinping made an address at The Third U.S.-China Governors Forum
习近平主席在第三届中美省州长论坛上发表重要讲话

Programs and Activities

Foreign Policy Advisory Committee Program 外交政策咨询委员会项目



The Panel from Foreign Policy Advisory Committee discuss with experts in the United States

外交政策咨询委员专家组在美国参加座谈会



项目与活动

SIIS Program 上海国际问题研究院项目



1. Madame Fu Ying, Chairwoman of the Foreign Affairs Committee of the National People's Congress attended the Seminar on Public Diplomacy and U.S.-China Relations, organized by SIIS
全国人大外事委员会傅莹主任参加上海国际问题研究院“公共外交与中美关系”研讨会

2. Delegation of SAIS China Study Tour 2015 visited SIIS, exchanging views with Research Fellows of SIIS on the trend of China-U.S. Relations
美国霍普金斯大学代表团访问上海国际问题研究院
3. The U.S.-China Dialogue on World Economic Order: A Fresh Look Into G20 2016
“中美全球经济秩序对话：展望2016年G20”国际学术研讨会





2



3

4. The 15th Stockholm China Forum

第十五届斯德哥尔摩中国论坛

5. Dr. Ken Lieberthal in the 15th Stockholm China Forum

布鲁金斯学会李侃如博士在第十五届斯德哥尔摩中国论坛上发言

6. SIIS President Chen Dongxiao with His Team visited The Heritage Foundation

上海国际问题研究院陈东晓院长率团在传统基金会座谈

7. SIIS President Chen Dongxiao was in a discussion with Susan Thonton, U.S. Principal Deputy Assistant Secretary of State, Bureau of East Asian and Pacific Affairs; and Ziad Haider, the Policy Planning Staff, Office of the Secretary of State

上海国际问题研究院陈东晓院长与美国国务院东亚事务助理国务卿帮办 Susan Thonton 和国务卿办公室政策规划官员 Ziad Haider 会谈



6



7



1



2

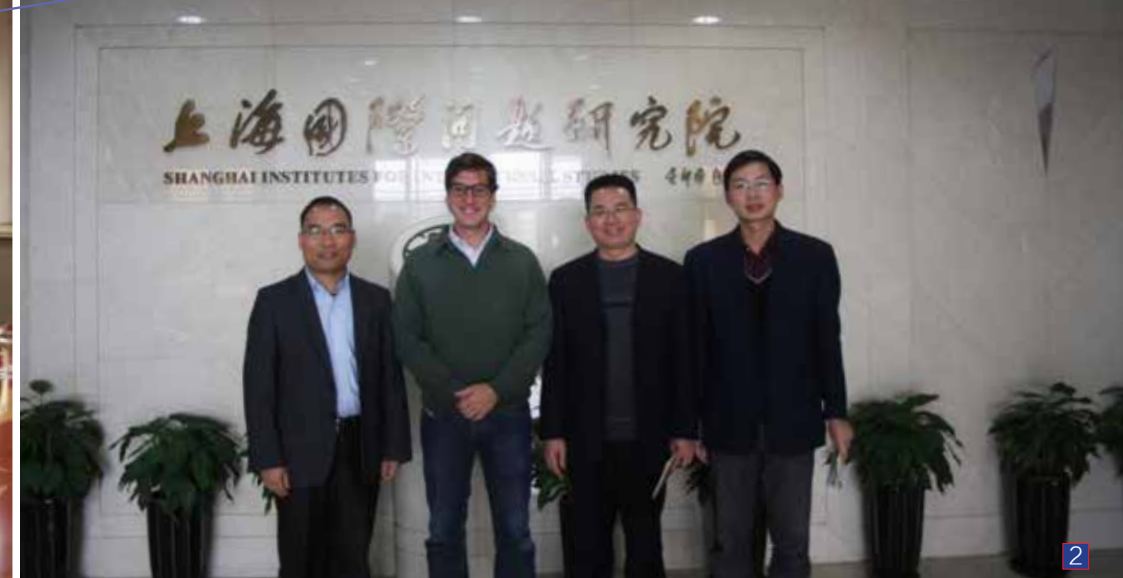
1. China-U.S. Young Scholars Dialogue 2015: Nonproliferation and Nuclear Security
“2015年中美青年学者对话会”议题：“防扩散与核安全”
2. Representatives of China-U.S. Young Scholars Dialogue 2015 visited Shandong Haiyang Nuclear Station
“2015年中美青年学者对话会”代表参观山东海阳核电站

CIIS Program

中国国际问题研究院项目



1



2



3



4

Scholars Exchange Visits 中美学者互访项目

1. Delegation of the Shusteman Foundation
美国舒斯特曼基金会代表团
2. Jeffrey Reeves, The Researcher of the Asia-Pacific Center for Security, Hawaii
夏威夷亚洲安全中心研究员白瑞杰
3. Professor Elizabeth Larus From University of Mary Washington, U.S.
美国玛丽华盛顿大学教授 Elizabeth LARUS
4. Ziad Haider, The Policy Planning Staff, Office of the Secretary of State
美国国务院政策规划司官员 Ziad HAIDER



5. Delegation of The Center for American Progress

美国进步中心代表团

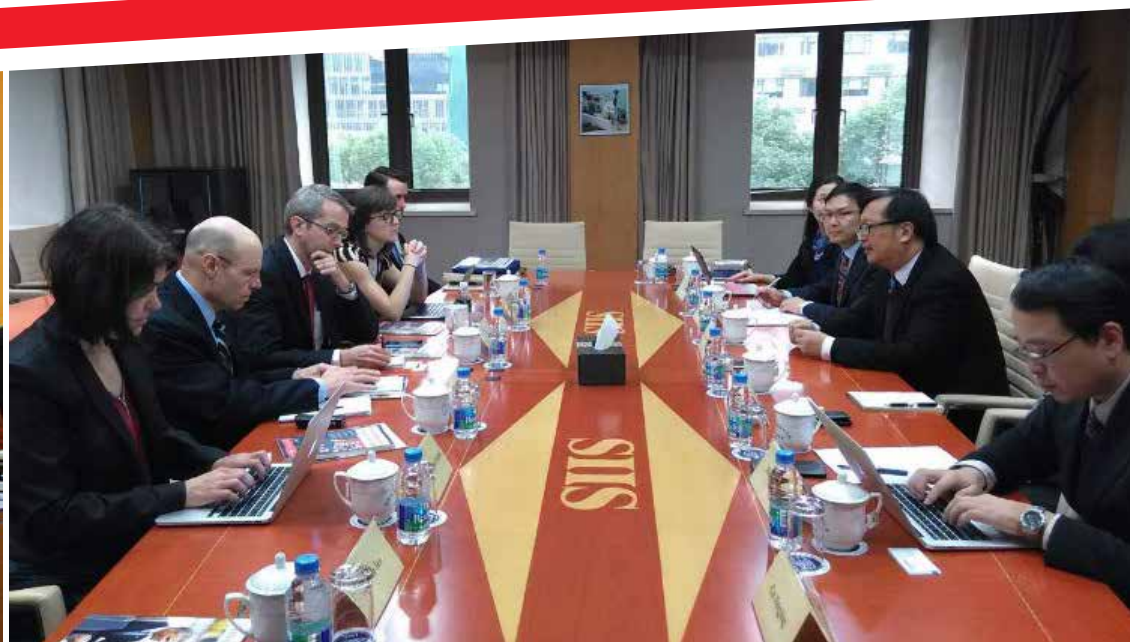
6. Richard A. Boucher, The Former Deputy Secretary-General of OECD

经济与合作发展组织前副秘书长包润石

7. Delegation of Beck Institute, Rice University

美国莱斯大学贝克研究所代表团





U.S. Media Delegations
美国媒体代表团



Zhang Haibing, executive director of Institute for World Economy Studies SIIS, was in U.S. for her scholarly exchange
上海国际问题研究院世界经济研究所执行所长张海冰研究员在美国交流访学



Zhang Yinghong, deputy director of Center for European Studies SIIS, was in U.S. for her scholarly exchange
上海国际问题研究院欧洲研究中心副主任张迎红副研究员在美国交流访学

Peking University Program 北京大学项目



Over 30 U.S.- China Scholars attended the first seminar on “Forging A New Type of Great Power Relationship”
中美两国著名智库、高校的30余位专家学者出席“构建中美新型大国关系”首届学术研讨会

Experts from U.S. and China in Discussion
中美两国智库专家发言



The Delegation of the Leadership of the Historically Black Colleges and Universities 美国传统非洲裔大学校长代表团



1. The delegation of the Leadership of the Historically Black Colleges and Universities (HBCU Leadership Delegation) met with Mr. Fang Jun (middle), Deputy Director of Department of International Cooperation and Exchanges, Chinese Ministry of Education

美国传统非洲裔大学校长代表团在北京与中国教育部国际合作与交流署副司长方军（中）会面



2. Dr. David Wilson, President of Morgan State University, promoted the study abroad opportunities in U.S. to a group of Chinese students
摩根州立大学校长David Wilson向中国学生推广海外交流机会



3. HBCU Leadership Delegation in Fudan University
美国传统非洲裔大学校长代表团在复旦大学



4. Dr. Elmira Mangum (1st left), President of Florida A&M University, and Dr. David Wilson (2nd left), President of Morgan State University, met with Professor Huang Jianye, Vice President of Yangzhou University to discuss the student exchange programs between China and the United States
佛罗里达州农业与机械大学校长Elmira Mangum (左一)及摩根州立大学校长David Wilson (左二)与扬州大学副校长黄建晔讨论中美两国学生的交流项目



1. HBCU Leadership Delegation at the Tiananmen Square in Beijing
美国传统非洲裔大学校长代表团在北京天安门



2. HBCU Leadership Delegation visiting Nanjing Confucius temple
美国传统非洲裔大学校长代表团在南京夫子庙



3. HBCU Leadership Delegation enjoying traditional Chinese food
美国传统非洲裔大学校长代表团品尝中华传统美食



4. HBCU Leadership Delegation having Tea-tasting in Shanghai
美国传统非洲裔大学校长代表团在上海茶楼品茶

Study Tour of American Students' Delegations in China 美国学生团访华项目



1. Chinese Language
中文课



2. Chinese Martial Art
中华武术课

5. Traditional Dragon Dance
传统舞龙舞狮



5

6. Paper Cutting Art ("Double Happiness")
中华剪纸



6



3. Peking Opera
京剧



4. Chinese Cuisine: Making Dumplings
中华饮食文化：包饺子

7. 8. Chinese Calligraphy & Painting
中国书画课



U.S. Students' Delegations' Cultural Tour in China
美国代表团学生的中国文化之旅







1. Congressional Black Caucus Members Delegation met with the U.S. student delegations at Wanxiang Polytechnic in Hangzhou
美国国会非洲裔议员代表团在杭州万向职业技术学院与美国学生代表团合影
2. Lone Star College and Jarvis Christian College China Study Delegation took a selfie with teachers and students from BFSU at the Great Wall of China
美国孤星学院及贾维斯基基督学院的学生代表团与北京外国语大学的师生在长城自拍
3. Teachers and students from China and U.S. at the Welcome Dinner Party
中美师生在欢迎宴会上载歌载舞



China-US Focus

中美聚焦网

China-US Focus reached a new milestone in 2015, emerging as a bilingual, multi-platform information provider focusing on China-U.S. relations. The year saw the website going from online to offline, and becoming mobile and more social. China-US Focus influence has been expanded from the academics to the general public, reaching more than half a million individuals around the world on a monthly basis. With the launch of the new Chinese website in November, our impact now reaches the Chinese-speaking population as well.

For 2016, we will continue to focus on providing fair and balanced commentaries and analysis while optimizing the way we deliver information and growing our impact in social media.

2015年是中美聚焦网发展的一个新的里程碑，网站成为了一个专注中美关系的双语、跨平台（网站、流动程序和社交媒体）信息网站。这一年，网站从在线扩张至线下，增加了互动性和流动性，影响力亦由学术界扩展至社会大众，覆盖全球超过五十万人士。随着11月中文网站的开通，中美聚焦网的影响力将扩展至全球中文读者。

在2016年，中美聚焦网将继续专注提供公正和客观的观点，并将继续优化网站的双语和跨平台功能，扩展其在社交网站的影响力。



Facebook 
chinausfocus





Goes Bilingual
cn.chinausfocus.com



Goes Mobile



Goes Offline

CUSEF in 2016

In 2016, the China-United States Exchange Foundation will continue to enhance understanding between the peoples of China and the United States by expanding its outreach and programming. The upcoming U.S. Presidential election and the unveiling of China's 13th Five-Year Plan will present important opportunities and challenges for the bilateral relationship. CUSEF will explore ways to expand and consolidate the foundations of U.S.-China relations. CUSEF will also increase its engagement of thought leaders in the United States, and conduct opinion polling to better understand the views held at all levels of society in both countries.

Building upon the Foundation's success in working with African American groups, the Foundation will expand its efforts to the Hispanic community in order to holistically engage U.S. communities. CUSEF will also continue to work with emerging leaders by offering exchange visits for graduates from prestigious U.S. public policy programs.

The cooperation between China and the United States on key issues such as climate change, the Iranian nuclear deal, and Syria have demonstrated the importance of the bilateral relationship to the world at large. As China increases its global diplomatic and economic role, the Foundation will put more emphasis in researching the global implications of U.S.-China cooperation on different international issues.

基金会 2016 年工作愿景

展望2016年，基金会将继续开拓对外的联系和项目以促进中美两国人民的相互了解。2016年的美国总统大选和中国的“十三五”计划都将为中美关系带来挑战和机遇。基金会将继续探讨一些可以开拓并巩固中美关系基础的项目。在增加与美国思想领袖联系的同时，基金会将进行民调以增加对两国各界人士相互了解的认识。

在基金会对美国非洲裔团体的工作取得的成果上，基金会将开拓与美国拉美裔团体的工作。基金会将保持与美国未来领袖的联系并继续邀请美国高等学府的公共政策学生访问中国。

中国和美国在如气候变化、伊朗核问题和叙利亚等国际关键议题上的合作向全世界展示了中美关系的重要性。在中国增加其在外交和经济上的角色的同时，基金会亦将致力研究中美两国在国际议题上的合作对国际社会所带来的影响。

